

生活德语

Deutsch im Alltag

赵琛新 编著 郑华汉 审定



外文出版社

生活德语

Deutsch im Alltag

赵琛新 编著

郑华汉 审定

外 文 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

生活德语 / 赵琛新编著; 詹禾插画. — 北京: 外文出版社, 2005

ISBN 7-119-03885-0

I. 生... II. ①赵... ②詹... III. 德语 - 口语

IV. H339.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 129750 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

生活德语

编 著 赵琛新

审 定 郑华汉

绘 图 詹 禾

责任编辑 谷小云 栾旭文

封面设计 蔡 荣

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010) 68320579 (总编室)

(010) 68329514/68327211 (推广发行部)

印 刷 三河市汇鑫印务有限公司

印刷监制 张国祥

经 销 新华书店/外文书店

开 本 36 开 字 数 120 千字

印 数 0001-5000 册 印 张 6.75

版 次 2005 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

装 别 平

书 号 ISBN 7-119-03885-0

定 价 16.00 元

版权所有 侵权必究

目 录

日常生活篇

1. 早晨	7
2. 上班、上学途中	23
3. 日常生活	35
4. 下班以后	50
5. 晚上	61

国情篇

1. 住宿	75
2. 餐饮	81
3. 购物	95
4. 火车	104
5. 汽车	110
6. 电视	116
7. 消遣	121
8. 休闲	126
9. 天气	132
10. 通讯	138

社会交际篇

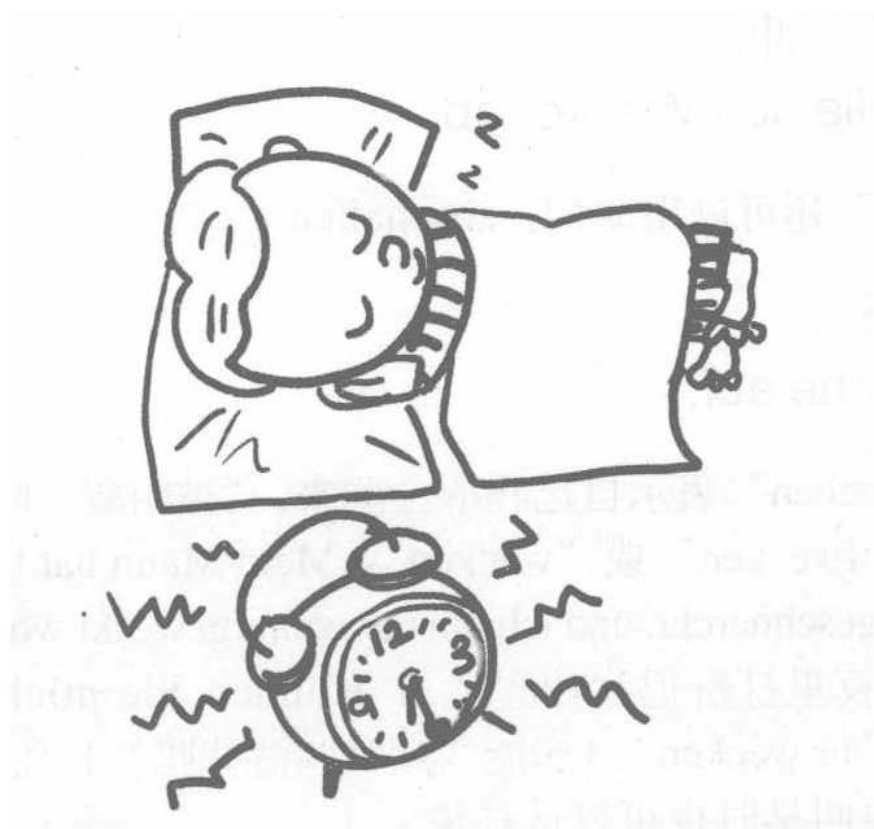
1. 社交礼仪用语	149
2. 抓住说话的机会	168
3. 提议和劝说	174
4. 表明意见	183
5. 提出问题	191
6. 情感的表达	196
7. 评价人物	208

日常生活篇



1. 早晨

唉，真讨厌，闹钟又响了。好困啊，真不想去上班。还是起来吧，否则又要迟到了。拉开窗帘，看看外边，今天天气真不错。淋浴、化妆、准备早餐。咖啡煮好了，真香啊，睡意全消。



六点半闹钟响了。

Um halb sieben klingelt der Wecker.

表示闹钟、电话或门铃响，用动词“klingeln”：Der Wecker klingelt. Das Telefon klingelt. Es klingelt.

该起床了！

Es ist Zeit aufzustehen.

我想再多睡五分钟。

Ich möchte noch fünf Minuten schlafen.

相关词汇:

einschlafen 入睡: Ich bin oft vor dem Fernseher eingeschlafen. 我经常看着电视就睡着了。

ausschlafen 睡够: Ich möchte am Wochenende einmal richtig ausschlafen. 我想周末的时候睡个够。

verschlafen 睡过头: Ich habe heute Morgen verschlafen. 我今天早上睡过了头。

我关掉闹钟。

Ich stelle den Wecker ab.

“关掉”还可以用动词: abschalten

我醒来。

Ich wache auf.

“aufwachen”表示自己睡醒、醒来;“被叫醒、吵醒”用“aufwecken”或“wecken”: Mein Mann hat in der Nacht geschnarcht, und ich bin davon aufgeweckt worden. (丈夫夜里打鼾把我吵醒了。) Können Sie mich um sechs Uhr wecken? (您能六点钟叫醒我吗?) 住在饭店需要叫早时也可以这样说。



我看了一下表。

Ich blicke auf die Uhr.

现在几点钟了？

Wie spät ist es jetzt?

但愿我没有睡过了头。

Hoffentlich habe ich nicht verschlafen.

我的表停了。

Meine Uhr steht. / Meine Uhr ist stehengeblieben.

表快了：Die Uhr geht vor. 表慢了：Die Uhr geht nach.

我睡过了。

Ich habe verschlafen.

我又要迟到了。

Ich bin wieder zu spät.

我赶紧从床上跳下来。

Ich springe sofort aus dem Bett.



我不应该那么晚才睡。

Ich sollte nicht zu spät aufbleiben.

我因为酒醉而不舒服。

Ich habe einen Kater.

我全身无力，头痛得很。

Ich fühle mich ziemlich schlapp und mein Kopf tut weh.

我不想去上班。

Ich möchte nicht zur Arbeit.

昨晚我不应该喝那么多酒。

Ich hätte gestern Abend nicht so viel trinken sollen.



我七点起床。

Ich stehe um sieben auf.

我总是起得很早。

Ich stehe immer früh auf.

我是早起的人。

Ich bin Frühaufsteher.

起得很晚的人：der Langschläfer

我打呵欠伸懒腰。

Ich gähne und strecke mich.

伸展手臂或伸腿：die Arme oder die Beine strecken

我还觉得很困。

Ich bin noch so müde.

我拉开百叶窗。

Ich ziehe die Rollläden hoch.

外面还很暗。

Es ist noch dunkel draußen.

大多数人还没有起床。

Die meisten schlafen noch.

我打开床边的收音机。

Ich schalte das Radio neben dem Bett ein.



今天的天气怎么样？

Wie wird das Wetter heute?

新闻广播的时间到了。

Es ist Zeit, Nachrichten zu hören.

我应该运动运动。

Ich muss mich ein bisschen bewegen.

我做早操

Ich mache Gymnastik.

有音乐伴奏的健美操：das Aerobic

我慢跑。

Ich gehe Joggen.

我练瑜伽。

Ich mache Yoga.

我满身大汗。

Ich bin völlig durchgeschwitzt.

我精疲力竭。

Ich bin matt und ausgelaugt.

我走进浴室淋浴。

Ich gehe ins Badezimmer und dusche mich.



相关词汇：die Dusche 淋浴设备、die Badewanne 浴缸、das Waschbecken 洗手池、die Toilette 马桶

我洗脸。

Ich wasche mich.

我刷牙。

Ich putze mir die Zähne.

牙膏: die Zahnpasta: Ich quetsche den letzten Rest Zahnpasta aus der Tube. (我挤出最后一点牙膏。)

我漱口。

Ich gurgle.

我刮胡子。

Ich rasiere mich.

我梳头。

Ich kämme mir die Haare.

我在脖颈上抹一点香水。

Ich tupfe etwas Parfüm auf meinen Hals.

我听见妻子在厨房里做早餐。

Ich höre meine Frau in der Küche Frühstück machen.

厨房里弥漫着咖啡的香味。

In der Küche duftet es nach Kaffee.

她一定在给我煮咖啡。

Sie kocht bestimmt Kaffee für mich.

“煮咖啡”也可以说：Kaffee machen

我喜欢喝咖啡。

Ich trinke gern Kaffee.

早餐桌已经摆好了。

Der Frühstückstisch ist schon gedeckt.

“den Tisch decken”是指将刀叉（das Besteck）、杯子（die Gläser）、餐巾（die Servietten）等餐具（das Geschirr）摆放在桌上。

早餐很丰盛。

Das Frühstück ist sehr ausgiebig.

我吃早点。

Ich esse Frühstück.

德国人早晨一般都喝咖啡 (der Kaffee), 有时也喝茶 (der Tee) 或果汁 (der Saft)。下午有时会有人邀请去喝咖啡 (Ich bin zum Kaffee eingeladen.), 大家一起聊天、吃点心。工作中间休息时通常也喝咖啡 (die Kaffeepause)。咖啡通常都是喝热的, 如果说 “Das ist kalter Kaffee.”, 则是老生常谈的意思。



咖啡使我清醒了。

Der Kaffee macht mich munter.

放奶和糖的咖啡: Kaffee mit Milch und Zucker; 不放奶和糖的咖啡: schwarzer Kaffee

我用黄油涂面包。

Ich streiche Butter aufs Brot.



面包通常夹有火腿 (das Brot mit Schinken)、香肠 (das Wurstbrot) 或奶酪 (das Käsebrot), 统称为: das belegte Brot

我收拾床铺。

Ich mache das Bett.

相关词汇: das Bettzeug 床上用品、die Decke 被子、der Bettbezug 被套、das Betttuch / das Bettlaken 床单

我的房间很乱。

Mein Zimmer ist durcheinander/unordentlich.

我整理房间。

Ich räume mein Zimmer auf.

“打扫房间”可以用动词: aufräumen / sauber machen



我浇花。

Ich gieße die Blumen.

德国家庭都喜欢养花或室内植物 (die Zimmerpflanze)

相关词汇: der Blumentopf 花盆、die Blumenvase 花瓶、der Blumenladen 花店

常见的花：die Rose 玫瑰、die Tulpe 郁金香、die Narzisse 水仙

我脱下睡衣。

Ich ziehe mir den Pyjama aus.

我今天应该穿哪一件衣服？

Was soll ich heute anziehen?



这件衬衣有一点皱。

Diese Bluse ist knitterig.

我拉开抽屉找一双袜子。

Ich öffne eine Schublade, um ein Paar Socken herauszuholen.

我化妆。

Ich schminke mich.

卸妆：sich abschminken

我上眼影。

Ich schminke mir die Augen.